

みえけんこうとうがっこうとうしゅうがくしょうがくきん
2023年度 三重県高等学校等修学奨学金 申込みの手引き 1 / 4
 Mie Prefectural High School Educational Loans (Application guide) 申込の手引き

日本語版	英語版
<p>◆対象者 高等学校・高等専門学校に在学している方 ※通常採用(緊急採用以外)</p>	<p>◆Who is the target of this guide For High School and Technical College Students ※Other than Urgent Application</p>
<p>◆問い合わせ先(申込書類の提出先) ○県内の学校に在学している方 在学している学校 ○県外の学校に在学している方 三重県教育委員会事務局 教育財務課(きょういくざいむか) 奨学金担当(しょうがくきんたんとう) 【TEL】059-224-2944(平日8:30~17:00) 【住所】〒514-8570 三重県津市広明町 13</p>	<p>◆Where to contact(Where to Apply) ○For high school students in Mie Prefecture your school ○ For high school students outside Mie Prefecture Loan Affairs, Educational Finance Division, Mie Prefectural Board of Education 【 Tel 】 059-224-2944 ((Direct phone number) 【Office Hours】 8:30 - 17:00 (Monday-Friday) 【Address】 13 Komeicho, Tsu, Mie 514-8570</p>
<p>◆はじめに この奨学金は、勉強をしたくても、経済的な理由で学校に行くことが難しい高校生(高等専門学校生)に対して、無利子で貸与するものです。 この奨学金は、卒業後に返還が必要で、次の世代の人達が利用する奨学金のための資金として引き継がれていきます。</p>	<p>◆Overview The Mie Prefectural Government offers interest-free educational loans to support students who wish to attend high schools but cannot due to financial difficulties. The loan must be repaid after graduating so that the students in the next generation can take the educational loans too.</p>
<p>◆制度の概要 ○募集時期 5月中旬~6月上旬 ○対象者の条件 (1)本人が高等学校(高等専門学校)に在学していること (2)保護者(本人が成人の場合は本人)が三重県内に住んでいること (3)世帯の前年度所得額の合計が、下表の基準金額以下であること ※所得額は、所得課税証明書(しよとくかぜいしょうめいしょ)の記載額です。 ※審査は、収入の見込み額で行うこともできます。 (4)勉強する気持ちがあり、学校を卒業できる見込みがあること (5)保護者以外に連帯保証人(れんたいほしょうにん)がいること</p>	<p>◆Outline of the system ○When to Apply Mid May ~ Early June ○Eligibility Requirements (1) You currently attend high school (2) Your parent and/or a guardian reside in Mie Prefecture (for adult applicants, they must reside in Mie) (3) The total income of the household in the previous year must be standard amount or less shown in the table below ※Income is the amount shown on the income and tax amount. ※Screening can also be done on the amount of income expected. (4) You have the desire to study and complete all required school work (5) You have a co-signer for loan repayment other than your parents</p>

みえけんこうとうがっこうとうしゅうがくしょうがくきん
2023年度 三重県高等学校等修学奨学金 申込みの手引き 2 / 4
 Mie Prefectural High School Educational Loans (Application guide) 申込の手引き

世帯の人数※1 (Size of Family)	所得額の上限(Income upper limit for entire household (Total amount after employment income deduction))	
		ひとり親世帯 (Single parent family)
3人以下(1-3 people)	¥3,900,000	¥4,900,000
4人(4 people)	¥4,700,000	¥5,800,000
5人(5 people)	¥5,800,000	¥6,900,000
6人(6 people)	¥6,700,000	¥7,900,000
7人(7 people)	¥7,500,000	¥8,700,000
8人以上(8 people)	¥8,200,000	¥9,500,000

※1 世帯の人数に、祖父母や成人している子は含めないでください。

(※1 Do not include grandparents or children who are 18 years or over for the number of family unit.)

○貸与金額(Loan Amounts)

高等学校等の種別 (Type of High School)	修学費(しゅうがくひ)(月額) (Monthly Loans)	修学支度費(しゅうがくしたくひ) (入学時一時金) (Lump-Sum Loan (when enrolled in school))
国公立 (National & Public)	¥8,000、¥13,000、 ¥18,000、¥23,000 (いずれかを選択)(Choose one)	¥40,000、¥80,000 (いずれかを選択)(Choose one)
私立 (Private)	¥20,000、¥25,000、 ¥30,000、¥35,000 (いずれかを選択)(Choose one)	¥50,000、¥100,000 (いずれかを選択)(Choose one)

※修学費は、申込書提出後に変更できますが、変更できる時期が決まっています。

(※Tuition fee at the school can be changed after the application form is submitted, but there is a specific period when it can be changed.)

○返還方法

貸与を受けた奨学金は、卒業後に返還が必要です。返還期間は12年以内(貸与総額が一定額以上の場合は15年以内または18年以内)です。なお、大学等に進学された場合等、返還猶予の申込みができます。

○How to repay

The loans must be repaid within 12 years after graduating (within 15 or 18 years if the total loan amount exceeds a certain amount). If you go on to further education at college or university, you may apply for an extension. Any loans not repaid by the due date may accrue interest. Legal actions may be taken for the payment collection for accumulated delinquency.

◆申込書の注意事項

【申込書(表面)】

(1)住所

アパートの部屋番号も記入してください。

(2)連帯保証人

連帯保証人の主な条件は以下のとおりです。

- ・奨学金を返還できる能力があること
- ・三重県内に住んでいること
- ・保護者や本人と別生計であること
- ・原則65歳以下であること
- ・日本国籍または、「法定特別永住者」・「永住者」であること

(3)貸与期間

学校を卒業するまでの範囲内で指定できます。

(4)振込口座

通帳に記載してあるとおりに記入してください。

◆Notes on application form

【Educational loan application form(Front side)】

(1)Address

Fill in the apartment room number you live in.

(2)Co-signer(Guarantor)

The main requirements for a co-signer are as follows.

- ・They must have the ability to repay the scholarship
- ・They must reside in Mie
- ・They must have separate livelihood from the applicant and their parents
- ・They must be under 65 years old
- ・Being Japanese citizenship or special

みえけんこうとうがっこうとうしゅうがくしょうがくきん
2023年度 三重県高等学校等修学奨学金 申込みの手引き 3 / 4

Mie Prefectural High School Educational Loans (Application guide) 申込みの手引き

<p>【申込書(裏面)】 (5)世帯の状況 同一世帯全員の名前を記入してください。 (6)署名 それぞれの署名欄は、該当する本人が署名してください。 (7)申込日 申込書の提出日を記入してください。</p>	<p>permanent residents or permanent residents (3)Duration of loan The loan period of the scholarship can be specified until the student graduates from school. (4)Bank Account Details Fill in the form exactly as it appears in your bankbook.</p> <p>【Educational loan application form(Back side)】 (5)Information about Family Fill in the names of all members of the same household. (6)Signature Signature should be signed each person. (7)Application date Fill in the date you submitted your application form.</p>
<p>◆添付書類 【全員提出する書類】 (1)世帯全員の住民票 【必ず表示する内容】世帯主・続柄・在留資格(ざいりゅうしかく) 【表示してはいけない内容】マイナンバー (2)2023年分の所得課税証明書(市役所や町役場で取得できます。) ※生活保護を受けている場合は提出不要です。 (3)振込口座の通帳の写し</p> <p>【該当者のみ提出する書類】 (1)ひとり親家庭の場合 児童扶養手当証書(じどうふようてあてしょうしょ)の写し (2)生活保護を受けている場合 生活保護を受けている証明書(「修学奨学金の借入れ申込みのため」と表示してください。) (3)本人や兄弟姉妹が県外の学校に在学している場合 在学証明書 (4)連帯保証人が外国籍(永住者、特別永住者)の場合 連帯保証人の住民票 【必ず表示する内容】在留資格 (5)本人と保護者の両方が、定住者の場合 本人のパスポートの写し(本人の写真のページ・最新の上陸許可年月日のページ) (6)申込理由が、激甚(げきじん)災害(非常に大きな災害)の被災(災害を受けたこと)である場合 罹災(りさい)証明書(災害の被害を受けたことを証明する書類)</p>	<p>◆Attached documents 【Documents submitted by all】 (1)<u>Certificate of residence for all household members</u> 【Contents that must be indicated】Head of household・Relationship・Status of residence 【Content that must not be indicated】 Individual number “my number card” data (2)<u>Certificate of income and tax amount for fiscal year of 2023</u> (it can obtain from city hall or town hall.) ※If you are receiving welfare assistance, you are not required to submit this form. (3)<u>A copy of the bankbook of the transfer account</u></p> <p>【 Documents submitted by applicable persons only】 (1)<u>For single parent</u> The copy of child allowance certificate (2)<u>If you are receiving welfare assistance</u> Certification of receiving welfare assistance (Please indicate that you are applying for a scholarship loan.) (3)<u>If the applicants or their brothers/sisters are enrolled in a school outside of the prefecture</u> Enrollment certificate (4)<u>If the co-signer is a foreign national (permanent resident or special permanent resident)</u> Resident certification of a co-signer 【Contents that must be indicated】Status of residence (5)<u>If both applicants and guardians are long term residents</u> Photocopy of passport and a copy of the most recent landing permission date (6)<u>If you are applying due to damage from a large disaster enough to require financial</u></p>

みえけんこうとうがっこうとうしゅうがくしょうがくきん
2023年度 三重県高等学校等修学奨学金 申込みの手引き 4 / 4
 Mie Prefectural High School Educational Loans (Application guide) 申込みの手引き

	<p>assistance Disaster certificate</p>
<p>◆申込後の流れ (1)【5月中旬～6月上旬】申込書類を提出 (2)【7月中旬頃】審査結果を通知 (3)【7月下旬頃】返還誓約書兼借用証書(へんかんせいやくしょ けん しゃくようしょうしょ)と連帯保証人の印鑑(いんかん)登録証明書の提出 (4)【8月中旬頃】奨学金の支給(4月～7月) ※奨学金の2回目以降の支給は、2か月ごとに支給します。支給日は各月(9月・11月・1月・2月・5月・7月)の25日頃です。</p>	<p>◆Flow after application (1)【At the middle of May～At the beginning of June】Submit application documents (2)【At the middle of July】Notification of screening results (3)【At the end of July】Submit a commitment form of return and a co-signer's seal registration certificate (4)【At the middle of August】Distribute scholarships(April～July) ※The second and subsequent scholarships are awarded every two months.(The payment date is around the 25th of each month.) (September・November・January・February・May・July)</p>
<p>◆ホームページ ・三重県教育委員会ホームページ(三重の教育)もご確認ください。 ※ホームページ上にある「鉛筆マーク」をクリックするか、または二次元バーコードからアクセスしてください！</p> <p>【URL】 https://www.pref.mie.lg.jp/KYOIKU/HP/index.shtm</p> <p>【制度概要 (Outline of the system)】 【書類様式 (Document format)】</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  </div> <div style="text-align: center;">  </div> <div style="text-align: center;">  </div> </div>	<p>◆internet website</p> <p>※Click the “Pencil Mark” or scan the QR code shown on the website to access.!</p>